

ZHONGGUO JICHU JIAOYU
YINGYU JIAOKESHU JIANSHE YANJIU

中国基础教育 英语教科书建设研究

——以改革开放以来
人教版教科书为例

YI GAIGEKAIFANG YILAI RENJIAOBAN JIAOKESHU WEILI

王立忠◎著



兰州大学出版社

南昌师范学院学术著作出版基金资助

ZHONGGUO JICHU JIAOYU
YINGYU JIAOKESHU JIANSHE YANJIU

中国基础教育 英语教科书建设研究

——以改革开放以来
人教版教科书为例

YI GAIGEKAIFANG YILAI RENJIAOBAN JIAOKESHU WEILI

王立忠◎著



兰州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国基础教育英语教科书建设研究:以改革开放以来人教版教科书为例 / 王立忠著. —兰州:兰州大学出版社,2014. 2

ISBN 978-7-311-04415-2

I. ①中… II. ①王… III. ①中小学—英语课—教材建设—研究—中国 IV. ①G633.412

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 029769 号

策划编辑 宋 婷
责任编辑 宋 婷 余芬芬
封面设计 李鹏远

书 名	中国基础教育英语教科书建设研究 ——以改革开放以来人教版教科书为例
作 者	王立忠 著
出版发行	兰州大学出版社 (地址:兰州市天水南路 222 号 730000)
电 话	0931-8912613(总编办公室) 0931-8617156(营销中心) 0931-8914298(读者服务部)
网 址	http://www.onbook.com.cn
电子信箱	press@lzu.edu.cn
印 刷	兰州德辉印刷有限责任公司
开 本	710 mm × 1020 mm 1/16
印 张	13.75
字 数	249 千
版 次	2014 年 2 月第 1 版
印 次	2014 年 2 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-311-04415-2
定 价	30.00 元

(图书若有破损、缺页、掉页可随时与本社联系)

前言

改革开放以来,在党和政府的高度重视和大力支持下,我国教育事业获得了跨越式发展,教育体制改革取得了实质性进展,教育公平制度建设不断加强,素质教育得到全面实施,国民素质显著提高。30多年的教育发展,为我国全面建设小康社会和现代化建设事业打下了坚实基础。

在学校教育中,教科书作为教学活动的重要资源、基本依据和主要媒介,是课程的重要组成部分,也是课程实施的载体,是国家意志、民族精神、文化传统和学科发展水平的体现,是实现培养目标的基本手段。其间,我国基础教育英语教科书也经历了恢复和重建、改革和创新、调整和深化几个发展阶段。因此,通过历史的考察、文本的分析、现状的审视、理性的论证来研究改革开放以来我国基础教育英语教科书建设的发展历程、阶段特征和流变趋势,对于深刻认识我国基础教育外语课程的本质、践行外语教育新理念、优化外语课程实践具有重要的理论价值和实践意义。

本研究采用文本分析和逻辑论证的方法,以在我国基础教育领域影响广泛而持久的人民教育出版社出版的教科书为对象,从出台背景、教育理念、教育政策及教科书文本等方面予以分析和评论,对改革开放以来我国基础教育英语教科书建设的历程进行了全景式的探讨,弥补了以往英语教科书研究拘泥于某个版次或某个学段的不足,提升了外语教科书研究的层次,并在一定程度上创新了外语教科书研究的方法。

论文由五部分组成。

第一章引论,对选题的缘由和研究的意义做了说明,对研究现状及相关文献做了综述,对研究的性质、方法及思路做了交代;同时,依据相关文献及目前的研究成果对本研究的核心概念及相关概念予以界定,对改革开放以来我国基础教育英语教科书建设的阶段做了划分。第一代:统编教科书(1978年—1990年);第二代:中外合编教科书(1988年—2000年);第三代:新课程教科书(2000年以来)。

第二、三、四章为论文的核心部分,每一章对应一个阶段,循以下思路展开研

究:首先,分析该阶段教科书的出台背景、当时主导性的教育理念、所依据的纲领性文件(教学大纲或课程标准);其次,对教科书的编制及颁行过程、出版单位等进行回顾,为后续的分析、评论做了铺垫;再次,运用文本分析法,从理论基础、结构体系、语篇、语言知识及语言能力五个维度对教科书进行有详有略的分析和评论,并提出了一些个人看法。

第五章,从总体上对改革开放以来我国基础教育英语教科书建设的成就予以概括和总结,对存在的问题和不足予以反思或探讨,并对发展趋势或应然图景做了展望。

结语则对本研究的欠缺和不足做了反省,同时也为自己后续的研究设定了更高的目标。

PREFACE

During the past three decades of China's reform and opening-up to the outside world, our education cause has achieved leap-forward development under the leadership of the Communist Party of China and the central government. The education system reform has also made substantial progress. Not only has the quality education been comprehensively implemented, but the national quality-oriented has distinctly been heightened and a fair education system has been strengthened persistently as well. The development of education since 1978 has been laid a solid foundation for the overall construction of a well-off society and our modernization.

In school, the textbook, as one of the important resources, bases and media, is the essential part of curriculum and the carrier to put curriculum into practice. It's also the embodiment of the national will & spirit, the cultural traditions and the level of the subjects development, as well as the basic means of achieving cultivation targets. The last three decades have seen the development phases of recovery and reconstruction, reformation and innovation, adjustment and deepening what our English textbooks for basic education have experienced. By reviewing the history, analyzing the texts, scanning status quo and rationally demonstrating, this dissertation deeply researches the development course, features of different phases and the evolving trend of the English textbooks for basic education since 1978, which has a significant theoretical value and practical sense for us to comprehend the essence of the foreign language courses for basic education, to practise new education conceptions and to optimize the practice of foreign language courses.

By taking the methods of both text analysis and logical argumentation, the research focuses on textbooks published by People's Education Press to make analysis and review of the publishing settings, education conceptions and the textbooks themselves. It raises a panoramic discussion on the construction of the English textbooks for basic edu-

cation since 1978, which makes up deficiency of former researches merely confined to certain editions or school stages. It also raises the research level of foreign language textbooks, and even creates new research methods.

The dissertation mainly consists of five parts.

Chapter 1, Introduction. It gives an explanation of both the reasons for the topic selection and signification of the research. It also makes a general introduction to the research status, related references and the nature, methods and ideas of the research. Moreover, it makes definitions for the core and related concepts and divides the stages since 1978. Stage One, Nation-wide Textbooks (1978–1990); Stage Two, Sino-foreign Joint Textbooks (1988–2000); Stage Three, New Curriculum Textbooks (since 2000 upto now).

Chapter 2, 3 and 4 are the main body of the dissertation. Each chapter deals with a stage and writes as the following. First, it analyses the publishing settings, the leading education concepts and guiding documentation i.e. syllabuses and curriculum standards. Secondly, it reviews the editing and publishing process, and it foreshadows the later analysis and comments. Finally, by using text analytical method, it puts forward proper analysis and comments on the textbooks in each stage at the theoretical basis, structural system, discourse, linguistic knowledge and language abilities.

Chapter 5 makes a general introduction to the progress of the development of the English textbooks in China's basic education since 1978, raises reflection or discussion on the existent problems and limitations and makes a prospect of the development trend.

The conclusion makes reflections on the research limitation and sets a greater target for the future research.

目 录

第一章 引 论	001
第一节 研究缘起及论域限定	001
第二节 研究现状及文献综述	011
第三节 研究视角、研究方法 & 研究思路	036
第二章 第一代英语教科书:统编教科书	041
第一节 出台背景	041
第二节 第一代英语教学大纲和统编教科书	049
第三节 统编英语教科书文本分析	057
第三章 第二代英语教科书:中外合编教科书	077
第一节 出台背景	077
第二节 第二代英语教学大纲和中外合编的教科书	084
第三节 中外合编英语教科书文本分析	097
第四章 第三代英语教科书:新课程教科书	120
第一节 出台背景	120
第二节 第三代英语课程标准及其指导下的教科书	137
第三节 新课程标准英语教科书文本分析	148
第五章 总结、反思与前瞻	173
第一节 改革开放以来我国基础教育英语教科书建设的成就	173
第二节 对我国当代基础教育英语教科书建设的反思	182
第三节 我国基础教育英语教科书建设的应然图景	188
结 语	196
参考文献	197
后 记	209

第一章 引 论

最浅之教科书法,必得最深其学者为之。

——严复

第一节 研究缘起及论域限定

一、研究缘起

1.选题的背景

改革开放30多年,是党和政府高度重视和大力支持教育工作的30多年,是教育事业取得跨越式发展、国民素质显著提高的30多年,是全面实施素质教育、教育体制改革取得实质性进展的30多年,是促进教育公平制度建设显著加强、更多惠及处境不利地区群体的30多年。30多年的教育发展,为全面建设小康社会和现代化事业打下了坚实基础。^①时值我国改革开放的“而立之年”,包括教育在内的各行各业都取得了有目共睹的伟大成就,值得赞扬和讴歌,更需要总结经验、吸取教训。

以1978年中共十一届三中全会召开为标志,以邓小平为核心的第二代中央领导集体开启了改革开放的历史新时期,确认了教育和人才对于现代化建设的基础作用,提出了“教育要面向现代化,面向世界,面向未来”的方针。20世纪90年代初到中共十六大,教育体制改革在各个领域全面推进。1993年中共中央和国务院发布的《中国教育改革和发展纲要》,不仅规划了2000年教育发展规模和结构,而且要求适应社会主义市场经济体制改革需要,推进教育管理、办学和投入等体制

^① http://www.cnr.cn/jy/30/news/200810/t20081021_505129120.html

改革。中共十六大以来,教育体制改革重在强化政府对教育公平促进的责任,提出并贯彻落实科学发展观,推进社会主义和谐社会建设,中共十七大对优先发展教育、建设人力资源强国做出新的部署,阐明了深化教育的战略思路。教育体制改革的不断深化,为新世纪新阶段教育发展注入了强劲动力与活力。

在各行各业认真总结和讴歌改革开放30多年的伟大成就的同时,也需要深刻分析和反思30多年的教训和不足。尤其是在基础教育课程与教学改革进一步深化、调整之际,需要从30多年的变革历程中获得启示,寻找可资借鉴之处。

校舍、师资、教材,是中小学教育的三大基本建设。中小学教材关系到千家万户、子孙后代。中小学教材里的一句话、一幅图、一个字,甚至一个标点符号,都有可能影响学生一辈子。人民教育出版社首任社长兼总编辑叶圣陶先生说过,编写教科书不能“捡到篮子里就是菜”,要像蜜蜂那样,吸取百花精华,经过自己的辛勤劳动,才能酿出蜜来。教材编写工作者只有学问专精,又博览群书,融会贯通,集思广益,才能编出好教材。诚如大学问家严复一百多年前(1906年)所说,“最浅之教科书法,必得最深其学者为之”。只有锲而不舍、千锤百炼、一丝不苟、精雕细琢,才有可能诞生一部富有生命力的教材。

作为现代学校三项支柱之一的教材,不仅涉及诸多学术性问题,而且涉及国家有关方针、政策、指导思想以及编辑、印刷、出版、发行等许多具体问题,有其自身的特定规律;所以,是否掌握了它的规律,能否按规律办事,是教材建设能否搞好的关键。不言而喻,教材建设的好坏,对教育质量会产生巨大影响。

关于教科书研究的现状,石鸥(2007)指出,总的来说,教科书迅猛发展,但教科书的研究则明显滞后。第一,多为分散和局部性的研究,缺乏对教科书发展全进程的综合和深入研究。第二,史料挖掘与整理还有很大不足,在一定的程度上局限了研究者的视野。第三,也是最重要的,教科书研究没有引起人们足够的重视,甚至潜意识认为,教科书或不能研究,因为它们是经典是圣经,是不能怀疑只能记背的;或教科书不值得研究,都是小儿科的事,没什么可研究的。

这样,读者最多的、某种意义上也最重要的文本竟然最缺乏强大的学术研究和评论队伍;最不该忽视的文本,却最少被研究;最不该忽视的研究被忽视了。^①

2. 研究的意义

在学校教学中,教科书是作为教学活动的基本依据、主要媒介和教学资源而存在的。教科书作为一种教育工具和教育资料,是课程的重要组成部分,也是课程实施的载体,在整个学校教育中具有不可替代的地位与作用,它是国家意志、民族精神、传统文化和学科发展水平的体现,是实现培养目标的基本手段,是教学、考试的重要依据。特别简单而又重要的是,教科书是读者最多、又最被读者看重

^①石鸥. 最不该忽视的研究——关于教科书研究的几点思考. 湖南师范大学教育科学学报. 2007:(9).

的文本。所以,对教科书的研究具有重大的历史与现实意义。真正的教科书进步,应有强大的学术评论和学术力量支撑。^①

从历史的角度看,教科书是在学校教育产生之后逐步发展起来的。此后,人类的生存与发展无不涉及教科书,并且越来越依赖通过教科书汲取人类知识经验,从而加速完成个体社会化的历程。因此,教科书建设是事关人类自身素质教育的基础工程,自应引起人类充分的注意和不懈的研究。系统、深入的探索可形成对教科书变革、演进的规律性认识,有助于减少教科书建设实践中的失误和偏差;认真、细致的总结可继承教科书建设的有益经验,有助于提出可行的发展方策,为教科书的编、审、用提供参考。

从现实的需要看,教科书研究对于推动课程与教学改革具有重要作用,并因此而对教育改革产生重要影响。我国当前的教科书改革迫切需要理论的指导,教科书建设实践呼唤理论的产生,而理性、审慎的反思则可夯实教科书编制的学理基础,从而提高教科书编制的科学性和效用性。

教科书研究本身是教学论研究的深化,亦是教学理论与教学实践的结合点。教学论作为“专门研究教学各方面问题的学科”^②,自然也涉及对教学活动的客体——教学内容及其主要载体——教科书的研究。同时,一定的教科书表现着一定的教学论思想,有什么样的教学论思想,就支配着什么样的教科书的设计编写与使用方式。因此,教科书的完善度和实用性就是教学论研究发展的体现,亦是教科书研究成果的呈现,而教科书研制思想即是一定的教学论思想的反映。

教科书在学校教学中的地位与作用,决定了教科书研究的重要性,也决定了从课程与教学论角度研究教科书的必然性;而在此领域,国内外的研究相对薄弱,反过来又呼唤着对教科书的发展和建设进行全面、深入和系统的研究,以便更好地处理教材和用教材教的关系,帮助我们有效地教学。

本研究正是针对我国现行英语教科书的状况而展开的。

我国改革开放30多年,随着教育改革、课程教学改革的逐步深入,英语教科书的改革也取得了长足的发展。同时,也存在着许多问题^③,主要表现在:

其一,编写理念不清。英语是外语还是二语,是学得还是习得?我国现行的中小学,包括大学教科书的编写理念、教师的教学理念、学生的学习理念,都深受第二语言习得理论的影响。二语习得的理论并非不能借鉴,但与外语教学存在着

① 石鸥. 最不该忽视的研究——关于教科书研究的几点思考. 湖南师范大学教育科学学报, 2007: (9).

② 李秉德, 李定仁. 教学论. 人民教育出版社, 1991: 6.

③ 包天仁(2004—2007)在其主编的《基础教育外语教学研究》杂志上专门开设了“热点访谈”栏目,先后用二十几期的篇幅对全国范围内从事外语教育、教学法研究、语言学研究的几十位专家进行了访谈。访谈内容涵盖了从基础教育到高等教育的英语课程、教学、评价和教师教育,也涉及英语教材、教科书等方方面面。

很大的差异。英语作为二语教学和英语作为外语教学是两种完全不同的教育教学类型。在这一点上,我国现行的英语教科书包括人民教育出版社的英语教科书的理念是不够清晰的。

英语教学在我国到底是外语教学还是二语教学?如果是外语教学,那么一切教学活动就要按照外语教学的规律开展,教科书也要按外语教学的理念编写。二语教学理念无论多么新颖、时髦,根本的问题要看是否符合我们的实际。目前我们的大、中、小学英语教材有一些的确是经不起推敲的,是按照二语教学、甚至是母语教学的理念编写的,完全属于习得那一套。其结果是造成了中小学英语教学“费时较多,收效较低”的少、慢、差、费的现状。

理念不清主要是因为有些人推崇“拿来主义”,把国外语言学理论和教材、教学资料“Take over and use”,不做思考,不加转换。还有一个原因是国外有意地对我们施加影响,希望我们“拿来”,希望我们直接使用。有“Global, International Course-books”的论调,宣扬一套教材可以适用于世界各地,无论是将英语作为二语还是作为外语教学的国家,其实质是出于成本和利益的角度考虑的。近年来国外的教材对我国教材的冲击很大,加之一些出版社无力或不愿致力于教材的编写,急功近利,于是改编教材,把原版教材中的个别部分略作调整,其余内容基本不动,直接出版发行。相对而言,编制教材要花费很大的人力、物力和财力。

国内的许多人其实也注意到了外语教学的理论基础问题。即使是国外所讲的TEFL(teaching English as a foreign language,即作为外语的英语教学理论),主要还是指在英语国家的环境中对于外来学生的英语怎么教,而不是考虑在中国这样的环境下如何教英语,理念、方法和教材应该是什么。这些都需要我们自己去研究和探索。

目前我国的语言教学把二语习得理论作为理论基础,倡导任务型语言教学法。教科书的编写、设计理念也相应地受其指导,偏重于二语习得的,而不是外语学得的理念。在中国,英语不是母语也不是二语;没有语言环境,课时少,班额大,教师素质有限;教学强调活动、强调交际,想完全通过感知、体验、实践、参与、合作等方式实现语言交际任务目标,让学生感受成功,达到掌握英语的目的,这是非常困难的。造成的后果是目前许多地方,特别是欠发达地区,英语教学陷入困境。

其二,“一纲多本”的局面。教育主管部门的初衷是要打破当年教材的一纲一本、人民教育出版社教材独家垄断的局面,从而形成多家竞争的格局,以便适应我国幅员辽阔、经济社会发展不平衡的国情,促使教材的多样化、多元化,给师生以较大的选择余地,由此可能会提高质量。

但现实的情况却与初衷大相径庭。一纲或者说一标下的“多本”现状形成了,但结果是过乱、过杂,甚至也有部分教材过差。目前我国的教材出版现状实际上是“各自为战”、鱼龙混杂,其中也不乏鱼目混珠的教材。很多教材的普遍特点是

急功近利,仓促上马,结果出现了许多“快餐式”的教材。有的照搬国外教材,把外国的原版教材直接引进,“原汁原味”地投入市场,而且现有的“新教材”也不全是新的,有的是国外已经弃用的。还有一些教材没有考虑教学理念和经过认真策划,只是请了外国人来异地编写,语言上可能没有多大问题,但是编写理念显然没有充分考虑中国的国情,缺乏思想性。

就是这样粗制滥造的教材,一些出版商在市场经济的掩护下,受利益驱动,采用不正当的运作手段,将其推而广之。如果国家相关部门不加强监管力度,任由这种混乱局面持续下去,新一轮基础教育课程改革的命运恐将落入个别出版商之手,这绝不是杞人忧天!

其三,教材内容方面的问题。照搬、引进、改编国外教材的结果就是教材内容与我们的文化相去甚远。外语教材的内容编排应该考虑中外文化的冲撞与融合,但现在许多教材都只注重西方文化,对于中国文化以及如何用英语表达中国文化的问题有所忽视。原汁原味的教材不是不可以使用,但是教材是教育方针、教育思想、教育理念的一种体现。国外的教材是为了迎合他们的社会需要编写的,培养的是他们那个社会所需要的人才,而我们是要培养我们的社会所需要的人才,所以必须结合我们自身的文化传统和国情。

不少教材的文化含量太低。教材里面的信息都是无用信息,假消息。教材的编制者试图通过教材达到对学生进行各个文化普及和增进不同文化间的理解,但实际上所给出的范文和例句在语言上并不经典,采用的也都是国外泛读的方式,不是精选的材料。所以教材看似先进,实则很不系统,语言也很不地道,浪费了教师和学生很多时间,使教师和学生在学习过程中难以找到重点。

其四,小学、中学、大学的衔接问题。小学阶段的英语教学都是体现所谓“培养兴趣”的内容,没有什么实质的东西,小学生们整天在老师的带领下唱唱跳跳,玩了个不亦乐乎,到了初中却要一切从头再来。这很容易导致学生的过早两极分化,对学习英语失去兴趣。初中毕业和高一入学后又存在衔接问题,一级级的衔接问题没有得到很好的解决,导致学习效率不高。到了大学阶段,学生的语法知识欠缺、词汇量不足、语音也不尽人意,大学英语四、六级过关考试成了比专业课还艰难的困扰,十多年的英语学习竟然产生了这样的结果!这些问题都和我们的教材编写中所体现的语言教学观、教师的教学方法和教材内容有直接的关系。

其五,听、说、读、写的关系问题。语言学家 Ronald Garter 教授曾经指出,中国人学习英语的主要目的应该是培养读、写能力,而不是听、说的能力。他在一次学术报告会上设问,“What is the main use of English for Chinese people?”他认为,中国人学习英语最主要的用途不是直接面对面的(听说)交流,而是用于读写,因此应该特别重视发展读和写的能力。全国性的英语竞赛经常反映出许多实际问题,有些学生说得很快,听起来似乎很流利,但是不知所云,所谈的没有实际内容,而且

语言表达上也有很多问题,错误太多,尤其是低水平的错误太多。

我国英语教学片面提倡交际、过分强调听说,推崇任务型语言教学,造成的直接后果是始终徘徊在低水平的鹦鹉学舌式的语言教学阶段。这种教学理念反过来也影响到教科书的编制理念。从小学到初中甚至高中,教科书里的听说部分全部徘徊在仅仅是见面打招呼、找地方吃饭、问路的水平,而且很多这样的日常用语并不地道、得体。实际上,比起听说来,读写应该是更高层次的、更重要的交际活动。

其六,语言教学观的偏差。语言教学观上的偏差具体体现在不学音标、淡化语法。西方的拼音文字和我们东方的象形文字有天壤之别,音标是读音规则,语法是语言结构,都是语言的基础知识。没有这些基础知识,何谈听说读写等交际能力的培养?现行教科书的编制实际上已经完全摒弃了语法翻译法,走向另一个极端,没有考虑其积极的因素。

教材的体系还是应该充分考虑中国这种缺乏语言环境,缺乏优良师资,缺乏相当有利的课程资源的现状和中国特色来编写。实际上,中国人的思维,也就是东方文化,是有其自身的特点的,在教材方面要注意体现思维上的差异。

二、论域限定

1. 教科书及教材

教科书的含义 由于教育现象的复杂性和教育科学的不确定性,教育学上的诸多概念众说不一、见仁见智,教科书的概念也不例外。《汉语大词典》对教科书的定义是:“根据教学大纲的要求,专门为学生上课和复习而编写的书。”^①《现代汉语词典》对教科书的解释为:“按照教学大纲编写的为学生上课和复习用的书。”^②这两个定义的含义是一致的,是人们在一般意义下对教科书的理解。

《中国大百科全书·教育卷》对教科书的定义是:“教科书(textbook)亦称课本,根据教学大纲(或课程标准)编定的系统反映学科内容的教学用书。教科书是教学内容的主要依据,是实现一定教育目的的重要工具,是师生教与学的主要材料,也是考核教学成绩的主要标准。教科书的每章、每节都是一个相对完整的学习单元。各章、各节之间要有严密的、自然的、合乎逻辑的联系。这样既便于学生循序渐进地学习,也有助于训练他们的逻辑思维。教科书中要有精美的插图、适当的图解、必要的表格、确切的注释,还要有各种练习题、思考题、实验题、作业题等。这些都同正文一样重要,不能忽视。由于现代科学技术的发展,一套教科书,特别是语文和外语教科书,往往还配备有一套录音磁带,成了有声课本。有些课本还配有幻灯片,录音磁带等。有些学科的教科书还配有学生的作业簿、实验和实习指导书及报告表等。”^③

① 汉语大词典.汉语大词典出版社,1990:448.

② 现代汉语词典.商务印书馆,2002:639.

③ 中国大百科全书·教育卷.中国大百科全书出版社,1989:146.

《教育大词典 第一卷》中,“教科书(textbook),亦称‘课本’‘教本’。根据各科教学大纲(或课程标准)编写的教学用书。教材的主体。是师生教学的主要材料,考核教学成绩的主要依据,学生课外扩大知识领域的重要基础。通常按学年或学期分册,划分单元或章节。主要由课文、注释、插图、实验和习题等构成。其中课文是最基本的部分。其采用或认可制度有国定制、审定制、自由制。印制要求卫生、实用,定价低廉。”^①

*Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language*的解释是,“供学生使用的学习某一特定学科领域知识的标准性书籍”。^② *The New Webster Dictionary of the English Language*的解释有两种。第一种与 *Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language* 只差一字: A book used by students as a standard work for a particular branch of study, 其中 a standard work 被换成了 a manual。意思是供学生使用的学习某一特定学科领域知识的手册(或指南)。第二种: a manual of instruction, 教学所用之手册。^③ *Webster's Third New International Dictionary*的解释,“学习某一学科知识的用书”,有四种不同的含义。一,系统地呈现某学科基本原理和基本概念的书,如 preparing a comprehensive ... on geomorphology。二,记录某门学科历史发展过程的书,如 criticized an art history ... for its sketchy treatment of the Florentine artists。三,针对某一特定学科领域的不同作家的作品集合,如 a ... of literary criticism by contemporary British and American authors。四,与所要研究的学科相关的文献作品,如 among the suggested ... were several novels written during the period。^④

在 *Encyclopedia Americana* 中教科书的定义为:“教科书是以有组织的、通常是简化的方式为了学习的目的而呈现知识的书籍。”^⑤其含义有几层:第一,意味着几种不同种类的印刷材料;第二,指专门为大、中、小学校编写的教科书;第三,在大学阶段教科书通常意味着一卷书,如大学新生的心理学入门教材。而在中、小学阶段,教科书通常以系列的方式进行编写和发行,如从一年级到六年级的数学,或者从七年级到九年级的科学教科书。常分为基本用书和附加用书两部分,如学生的练习用书,供学生进行训练和练习。出版社还通常编写测验和教师手册(或教师用书),以方便教师的教学。

课程、教材、教科书的关系 曾天山(1995)^⑥阐述了教材、课程及教科书的关系

① 教育大词典(第一卷).上海教育出版社,1990:448.

② Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language. Dilithium Press,1989:1468.

③ The New Webster Dictionary of the English Language. Processing and Books, 1964:867.

④ Webster's Third New International Dictionary .Merriam-Webster, 1981:2366.

⑤ The encyclopedia Americana. Danbury, Conn. Grolier, 1985.

⑥ 曾天山. 基础教育教材若干理论问题研究. 西北师范大学, 1995: 9-10.

系。他认为教材与课程的概念有密切关系,教材是课程的重要成分,反映和表现课程的具体内容,教材是课程的基本单位,教材的构成受到课程表层结构和课程模式的影响,因此对教材的研究也是课程论研究的重要内容。但二者不可等同看待,课程可定义为学校教学活动的目标体系和内容纲要,或称为教学内容,教材则是课程的实践层次。因此,课程理论研究侧重于课程体系的结构、功能、评价、计划安排、时间分配。教材理论受课程理论的指导,教材是课程物化的具体形态。

但教材不等同于教科书。根据前述美国大百科全书给教科书下的定义可知,教科书是一种具有特定意义的书籍,在内容和形式等方面要适应教学特点和实际需要。可以从不同角度揭示教科书的基本特性:一种主要教材;具有特定意义的书籍;严格反映课程方案与课程标准,系统反映标准,系统反映学科内容;师生双方共同使用。由此可见,教材概念的外延,要比教科书宽泛,它包括教科书在内的各种教学材料。

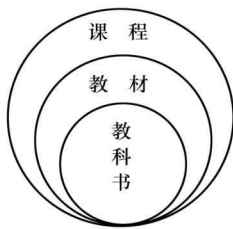


图 1-1 课程、教材、教科书的关系图示

因此,教科书并不等于教材,教科书是一项重要的教材。它在教材家族中历史最长、比重最大、作用最强、使用面最广,内容最基本也最成熟。但是,如果从教材发展史的角度探讨教科书在教材中的作用,不难发现,教材无论从内容还是形式,其发展过程都是在不断变化的,都经历了由简单到复杂,由单一到丰富的过程。由此可以说,教材曾经有很长一段时间就是指教科书。教科书是教材家族中的主干系。可见,教材概念的外延比教科书宽泛,教科书只是教材家族中最基本、最主要的一种。由于人们习惯上喜欢把教科书称为教材,所以,为顺应人们的习惯,在对教科书的探讨中,有时也会称教科书为教材、课本。

2.教材建设、建构、编制、开发

建设 商务印书馆 2004 年版《现代汉语词典》第 621 页对建设的解释是:“创立新事业;增加新设施。”^①上海辞书出版社 1989 年版《辞海》第 1323 页对建设的解释是:“①设置,创立;②陈设,布置。”^②与 1979 年版相比,倒是少了一个“发展”的解释。

建构 *Collins Dictionary of the English Language* 词典的解释是:“construct vt.

① 现代汉语词典,商务印书馆,2004:621.

② 辞海,上海辞书出版社,1989:1323.

to put together substances or parts, esp. systematically, in order to make or build”,^①即为制作或建造而将内容或成分系统地组合在一起。*Webster's New International Dictionary of the English Language* 词典的解释是:“construct vt. ① to construe, as a document; ② to put together the constituent parts of (something) in their proper place and order; ③ to build; form; make, as, to construct an edifice.”^②即“①作为文献的构思;②将某种东西的组成部分以适当的方式和次序组合起来;③建造,营造,制造,以兴建一项宏伟工程”。

编制 (Development)一词来源于英文,是教育领域,尤其是课程、教材领域中最常用的术语之一。早期被用来表示“编制”的英文词汇有“making”“building”“construction”等,这些词的本意是指制作、构筑的意思,含有机器的成分。1935年卡斯韦尔与坎贝尔(Caswell and Compbell)出版了《课程编制》(*Curriculum Development*)一书,“development”一词很快就被广大教育研究人员和工作者接纳采用。

开发 *Collins Dictionary of the English Language* 词典的解释是:“develop vt. ① to come or bring to a later or more advanced or expanded stage; grow or cause to grow gradually; ② to elaborate or work out in detail;... ⑤ to improve the value or change the use.etc.”^③即“①来到或带到一个新的或更先进的或发展了的阶段;逐渐地成长或促进成长;②精雕细琢;⑤改进价值或变换用途”。*New Webster's International Dictionary of the English Language* 词典的解释是:“develop vt. to cause to evolve to a higher or more useful stage; to bring about growth or enlargement.etc.”^④即“使进化到一个更高更有用的阶段;带来增长、扩展”。

“Development”一词含有开发、研究、改进、发展等意思,它意味着“编制”是一个不断研究、逐渐改进的动态过程。

教育现象具有历史继承性,现今我国基础教育英语教科书建设是在继承过去30多年教科书编制、审定制度和经验的基础上形成的,其流变、演进对当前及今后的教科书建设具有重要的启示、警示或借鉴价值。

教科书建设不仅需要专门的组织和大量的人力物力,而且需要各方面的理论指导和论证,以证明其先进性、科学性、合理性、优越性、可行性、有效性。因此,教科书建设反映着当时教育学及相关学科研究的成果和水平。通过对30多年中小学英语教科书发展史和历史沿革的系统研究,可以对相应时期的教育学及相关学

① Collins Dictionary of the English Language.Collins.London & Glasgow,1979:323.

② Webster's New International Dictionary of the English Language.2nd ed.William Allan Neilson et al.G & C Merriam Company Publishers.Springfield,Mass,USA.1957:527.

③ Collins Dictionary of the English Language.Collins.London & Glasgow,1979:405.

④ New Webster's International Dictionary of the English Language.the Delair Publishing Company,Inc.1981: 274.